



媽祖

孫翠鳳的天后之路

明華園戲劇總團首席當家臺柱，也是戲劇藝術界難得一見允文允武、亦生亦旦的演員。對於歌仔戲推廣及創新工作均成果卓著，有臺灣歌仔戲第一小生美稱。一九九六年獲選中華民國十大傑出青年，一九九七年榮獲紐約美華亞洲最傑出藝人金獎。

圖 / 江宗勳 文 / AKI Pa Tsai



■ 飛舞在天空，葉樹姍局長的鋼絲特技初體驗。(上)
■ 孫翠鳳老師親自指導葉樹姍局長鋼絲飛天的秘訣。(左)

十一月的午後，冬陽猶暖，太平區運動場被曬得微溫，矗立在操場上巨大的舞臺，在耀眼的陽光下看起來像極一座美侖美奐的海市蜃樓。舞臺上緊鑼密鼓進行著排演。在麥克風威嚴指令聲中，絲竹鑼鼓伴著文武場走位跳躍，吊著鋼絲的女演員在空中輕移蓮步；臺下圍觀的社區民眾興緻高昂交頭接耳，光是排練試音，「明華園」就讓他們耳目一新，興奮地直說正式演出當天要早點來搶好位置。

離正式演出還有兩天，明華園總團卻早已戰戰兢兢一再排練，將每個細節都打點到最好。突然，戲臺上及兩旁圍觀的民眾動了起來，麥克風傳來藝術總監陳勝福聲音，宣布邀請葉樹姍局長體驗空中凌波漫步的滋味；在身經百戰的孫翠鳳面授機宜下，生平第一次升空的葉樹姍很快抓到「腰部打直平穩重心」的訣竅，輕巧優美地飛在五層樓高空中。即興演出獲得在場民眾一片掌聲，陳勝福打鐵趁熱，當眾邀請葉樹姍局長加入明華園。

難得的飛天體驗勾起了葉樹姍的好奇心：「吊鋼絲的技巧是多久以前開始發展的呢？這是明華園招牌舞台特技嗎？」

牌舞台特技嗎？」

孫翠鳳笑著說，其實這個功夫在創辦人陳明吉的時代就有了。不過以往是人力拉索，今日則有大型機具幫忙。「現在有很多劇團都會吊鋼絲技巧，但明華園是其中表演得最好的，我們堅持一定要飛得比別團美、比別團快、比別團高！所以明華園每個成員都必須練習吊鋼絲，記得我第一次飛的時候，因為



■ 媽祖空中屠妖。

彈性比別人好，加上拉索的人錯估我的體重，力道太大，我一跳就撞上天花板，但能說什麼呢？只能摸摸發紅的額頭，笑著繼續練、繼續唱，就是這樣一次次練出膽量跟經驗。」

「像剛剛妳升空的身段叫『渡海』，是屬於優美緩慢的演出方式，但在神魔鬥法橋段時，就必須速度快、動作精準。」望著身後如同巨獸般的起重機，孫老師想起當年推出《超炫白蛇傳》時的創舉——戶外吊鋼絲，比在室內舞臺飛翔，更多了對抗風力與天候的挑戰。「我們跟胡市長是老交情了，當年他邀請明華園來臺中演出，希望締造不一樣的紀錄，因此我們一口氣將飛天高度調到十五樓高！觀眾們也很捧場，據說當天吸引十萬人到場看戲，創下金氏世界紀錄，這也證明了明華園跟臺中真的很有緣。」

談起與臺中市的結緣，孫老師如數家珍：「第一次把白蛇傳從國家劇院搬到戶外、飛得最高的紀錄、戶外觀眾創下最多人等都是在臺中；這次推出《媽祖》，真的必須感謝臺中市政府大力促成，才能有那麼精采的成果。」

聽著劇中媽祖出巡的曲調，葉樹嫻問道：「我知道《媽祖》也是明華園八十五週年的紀念大戲，當時接下這個挑戰，應該也有一番掙扎吧？」

「因為媽祖是最貼近臺灣人生活的題材，還具有宗教、藝術文化等意義，再融合音樂、劇場，我們想打造東方的百老匯！」孫老師興奮地說，「就像媽祖成仙的過程一樣，這齣戲的誕生也是充滿挑戰。胡市長多次向我們表示這部戲的製作難度太高，擔心會做不下去。但本著明華園八十五年來的招牌與精神，從劇本、服裝到舞臺效果，我們堅持將戲做到最完美，特別是戲服，設計師在上海，我們要求，媽祖的少女時代可以自由一點，但成為媽祖之後務必莊嚴，因為那是臺灣民眾心目中的形象。舞臺動畫也是，要如何讓螢幕上的海景跟臺上布景融為一體，當初跟設計人員討論了非常久。」

「在演繹媽祖的時候，有沒有遇到困難？因為一



■ 葉樹嫻局長與孫翠鳳老師相談甚歡。

般大眾對妳的印象以小生居多，這次演出旦角會不會不適應？」葉樹嫻問。

「我二十幾年沒有演過女人了，中間雖有反串旦角，像是孟麗君角色，但小生給人的印象較為深刻。這次演出媽祖對我來說，『身段』的確是個問題，強硬粗曠的男性身段演久了，在排練媽祖的小女兒樣貌時還真的有點不習慣，光是站姿跟手的姿勢就矯正了好久。」回想起排練情形，孫老師莞爾。

另一個挑戰是要演出媽祖十五歲少女天真無邪的嬌憨神態，突破心理障礙歸功於女兒的指導：「她建議我要更天真外放一點，只要心中覺得自己是個少女，氣質自然而然就會表露在動作上。除此之外，這齣劇將重點擺在媽祖成仙前的過程，因為我們想強調媽祖也是『人』，她在得道前就已心中充滿關懷與大愛，樂於助人；我們不著重神蹟，希望觀眾能感受到媽祖人性的一面，排除自己心裡的負面情緒，不要氣餒，心懷慈悲，藉著這齣戲反思，讓社會變得更好！」

橘黃的夕陽微光輕輕照在孫老師和藹的側臉上，她的微笑，看起來就像媽祖一樣慈悲而專注，媽祖以善行與神威渡化眾生，用戲劇傳達正向理念的孫翠鳳老師，不也是一位可敬的「天后」嗎？END



媽祖大戲超越杜蘭朵

2013 臺中媽祖國際觀光文化節大戲《媽祖》

圖、文 / 編輯部

由臺 中市政府文化局委託「明華園戲劇總團」全新創作的藝術大戲《媽祖》，2013年11月17日在河南路、市政北二路口及12月7日在太平區太平運動場展開全球首演，胡志強市長與現場上萬名觀眾同時見證這場超炫大戲。首演後胡市長特別上臺感謝全體演員與工作人員，肯定《媽祖》大戲超越《杜蘭朵》，陳勝福不輸張藝謀。

《媽祖》是明華園二十年來最大規模戶外廣場劇作，除一級演員坐鎮外，還動員第二、三、四代菁英，並特別與臺北市立大學武術隊、臺中市青年高中舞蹈科建教合作，同時由豐原青少年國樂團與「明華園總團」傳統文武場樂師及國樂團擔任伴奏，讓這部大戲更增傳承意義。此外，亦結合臺中市傑出團隊九天民俗技藝團的官將首，與大庄浩天宮、社口萬興宮、南屯萬和宮、臺中樂成宮、梧棲朝元宮等臺中五大媽祖宮廟的哨角隊與千里眼、順風耳神將隊伍共襄盛舉。

因規模龐大，現場出動六座五百吋大螢幕轉播，



■ 胡志強市長與文化局長葉樹嫻參與《媽祖》首演。

放大舞臺的精緻布景、道具及演員身段、表情，讓每處觀眾都能清楚欣賞整部大戲。當家臺柱孫翠鳳也一改昔日俊帥小生扮相，恢復嬌俏女兒身，演出主角「林默娘」，並於成仙後身著達二十公斤LED燈具精製的媽祖戲服；在近百名演員簇擁下，顯得氣度莊嚴，令人感受到媽祖庇護佑民的溫暖光輝。

「2013臺中媽祖國際觀光文化節」壓軸鉅獻《媽祖》運用現代劇場、電影製作技巧，光彩奪目，在有限空間創造出無限寬廣的境界，其精彩細緻的氣度更勝十年前的《超炫白蛇傳》，兩場次吸引逾十萬民眾觀賞，震撼中部甚至全國的民眾，為大家寫下一輩子難以忘懷的美好時光。END